

## **Deshidratador de alimentos PRO 800W.**

Deshydrateur de aliments

Dörrgerät

Food dehydrator

Essiccatore

Desidratador

Droogmachine



### **INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO**

**CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

**GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG**

**INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE**

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE**

**INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO**

**GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN**

ÍNDICE	PÁG	INDICE	PÁG
Importantes Medidas de Seguridad	3	Importanti misure di sicurezza	39
Principales especificaciones técnicas	6	Principali specificazioni tecniche	42
Información Relevante	6	Informazioni importanti	42
Instalación	8	Installazione e Montaggio	44
Descripción de las partes	8	Descrizione delle parti	44
Funcionamiento	9	Funzionamento	44
Limpieza / Mantenimiento	10	Pulizia / Manutenzione	46
Solución de problemas	11	Soluzione dei problemi	47

INDEX	PAG	ÍNDICE	PÁG
Measures de Sécurité Importantes	12	Importantes medidas de segurança	48
Specifications techniques principales	15	Principais características técnicas	51
Information Utile	15	Informação relevante	51
Installation	17	Instalação e Montage	53
Descriptions des parties	17	Descrição dos componentes	53
Funcionement	17	Funcionamento	53
Nettoyage / Maintenance	19	Limpeza / Manutenção	55
Révolution des problèmes	20	Resolução de problemas	56

INDEX	SEI	INHOUDSOPGAVE	PAG
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	21	Belangrijke veiligheidsvoorschriften	57
Wichtigste technische daten	24	Voornaamste technische gegevens	60
Wichtige Information	24	Belangrijke informatie	60
Hauptfunktion	26	Installahe en Montage	62
Beschreibung der maschinenteile	26	Beschrijving van de onderdelen	62
Funktionsweise	27	Werking	63
Reinigung / Wartung	28	Reiniging / Onderhoud	64
Probleme Beheren	29	Probleemoplossing	65

INDEX	PAG
Important Safety measures	30
Specification	33
Worthy Information	33
Installation and mount	35
Parts List	35
Operation	35
Cleaning / Maintenance	37
Solving problems	38

## **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

### **IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Cuando utilice cualquier tipo de electrodoméstico deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- NO use el artículo eléctrico si el lugar de trabajo está húmedo o mojado o si debe trabajar sobre la lluvia. Si usa un aparato electrónico con las manos mojadas o parado en el agua, puede sufrir una descarga eléctrica.
- 3.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 4.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 5.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 6.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Desenchúfelo después de cada uso.

- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- Desconecte siempre el artículo eléctrico de la toma de corriente si lo deja sin atención, antes del montaje y desmontaje o la limpieza.
- 10.- Evite el contacto con las partes calientes. Exteme la atención durante la limpieza.
- 11.- No permitan que los niños utilicen este electrodoméstico. No pierda de vista ningún electrodoméstico cuando se utilicen cerca de ellos.
- 12.- Este aparato no está pensado para personas (incluyendo niños) inexpertas, sin conocimientos o con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, a no ser que lo utilicen instrucciones sobre su uso. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- 13.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 14.- Este aparato no puede ser empleado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- 15.- Emplee tan sólo respuestos originales.
- 16.-Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o formados acerca del uso seguro del aparato y si entienden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión

- 17.- Este texto está destinado a los usuarios de los países extracomunitarios: este aparato no ha sido diseñado para usuarios (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad las haya supervisado y formado en cuanto al uso del aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- 18.- El fabricante y el vendedor se consideran responsables en términos de seguridad, confiabilidad y prestaciones únicamente si;
- A.- La máquina es utilizada según las instrucciones de uso.
  - B.- La instalación eléctrica del ambiente de utilización de la máquina cumple con las leyes vigentes.
- 19.- DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO: No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

## PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>MODELO :</b>	<b>69523</b>
<b>VOLTAJE:</b>	220-240V/50Hz
<b>POTENCIA :</b>	800 W.
<b>TEMPERATURA:</b>	29°-73°C
<b>MEDIDAS :</b>	36x47x26 cm
<b>PESO:</b>	5,50 Kg



## INFORMACIÓN RELEVANTE

### Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad del deshidratador. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

El deshidratador es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

**IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.  
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.**

### ADVERTENCIA

- 1.- Conecte el deshidratador en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables. Si no se respetan las distancias de seguridad se puede provocar una decoloración o combustión. No coloque el deshidratador debajo de estantes o a una distancia inferior a 30 cm (12") del techo.
- 4.- Deje un espacio libre de al menos 30 cm (12") por los laterales. Deje un espacio libre de 50 cm (20") por la zona de descarga delantera y trasera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.
- 6.- Para evitar lesiones, no utilice la unidad si el cable está desgastado o pelado

### PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2.- No coloque nada encima del deshidratador; podría dañarlo o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red y que el aparato se encuentra a temperatura ambiente. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).

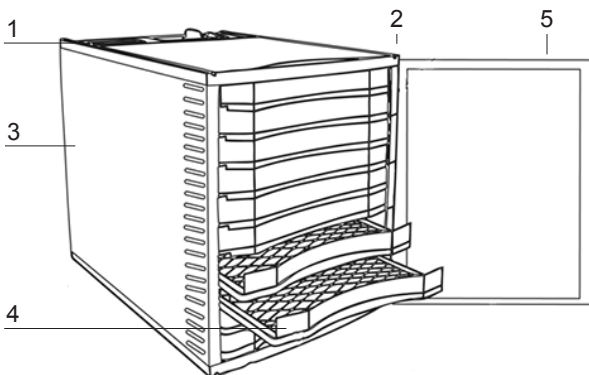
- 5.- No coloque el deshidratador en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 6.- No coloque el deshidratador en un área sin ventilación por la parte delantera y trasera de la unidad.
- 7.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

## INSTALACIÓN

### DESEMBALAJE

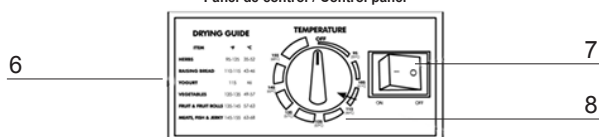
- 1.- Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas.
- 2.- Extraiga todos los accesorios y libro de instrucciones.
- 3.- Situe el aparato en una superficie dura, plana y nivelada.
- 4.- Asegúrese de limpiar con agua jabonosa y secar, todos los elementos que van a entrar en contacto con los alimentos

## DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



- 1.- Panel de control
- 2.- Cavity interna
- 3.- Ventilador
- 4.- Bandeja de alimentos
- 5.- Puerta
- 6.- Guia de uso
- 7.- Interruptor ON/OFF
- 8.- Regulador temperatura

Panel de control / Control panel





## FUNCIONAMIENTO

- 1.- No mantenga la unidad en funcionamiento más de 35 horas.
- 2.- Tras cada uso permita que la unidad se enfríe antes de la siguiente puesta en marcha.
- 3.- La deshidratación de alimentos le permitirá el almacenamiento de estos por largos periodos, con una pérdida mínima de vitaminas y sabores. También puede emplearlo para secar flores o plantas medicinales.
- 4.- Disponga de los alimentos cortados en finas rodajas, colóquelas en las bandejas de forma ordenada y uniforme, permitiendo la circulación del aire a través de los mismos.
- 5.- Evite poner exceso de alimentos en una bandeja, dejando el resto libre, distribuya los alimentos entre todas las bandejas.
- 6.- Cierre la tapa, ésta deberá permanecer cerrada hasta el final del proceso.
- 7.- Pulse el interruptor y seleccione la temperatura según la tabla.
- 8.- Cuando considere que los productos han alcanzado el nivel de secado deseado, apáguelo y espere hasta que se enfríen.
- 9.- Abra la puerta y extraígalos para su almacenamiento en botes o tarros.
- 10.- Emplee la bandeja inferior para los trozos más gruesos, carnes o pescados y los superiores para los alimentos más finos o delicados.
- 11.- En caso de querer introducir un alimento de gran volumen, retire algunas bandejas para dar mayor altura.

### **DURACIÓN**

El tiempo para la deshidratación de los alimentos dependerá de varios factores como, espesor, grado de humedad exterior y temperatura, tipo de verduras, carnes, pescados.

Tabla de tiempos de referencia:

Emplee esta tabla como valores de referencia y acumule su propia experiencia durante los sucesivos usos;

ALIMENTOS	TEMP.	ALIMENTOS	TEMP.
Hiervas	35-40°C	Vegetales	50-55°C
Verdes	40°C	Frutas	55-60°C
Pan	40-50°C	Carnes / Pescados	65-70°C
Yogurt	45°C		

<b>ALIMENTO</b>	<b>TIEMPO (h)</b>	<b>°C</b>	<b>ALIMENTO</b>	<b>TIEMPO (h)</b>	<b>°C</b>
Albaricocque	13-28	55-60	Repollo	6-14	50-55
Cascara naranja	6-16	40	Coles Bruselas	8-30	40
Piña (Natural)	6-36	55-60	Coliflor	6-16	40
Piña (en conserva)	6-36	65-70	Patata	8-30	50-55
Plátano	8-38	55-60	Cebolla	8-14	50-55
Uvas	8-26	55-60	Zanahoria	8-14	50-55
Cerezas	8-26	55-60	Pepino	6-18	50-55
Pera	8-30	55-60	Pimiento dulce	4-14	50-55
Higos	6-26	55-60	Pimiento picante	8-14	50-55
Arandano	6-26	55-60	Perejil	2-10	35-40
Melocotón	6-26	55-60	Tomate	8-24	50-55
Dátil	6-26	55-60	Ruibarbo	8-38	50-55
Manzana	4-6	55-60	Remolacha	8-26	50-55
Alcachofa	5-13	50-55	Apio	6-14	50-55
Berenjena	6-18	50-55	Cebolla tierna	6-10	50-55
Brócoli	6-20	40	Esparragos	6-14	50-55
Hongos	6-14	50-55	Ajo	6-16	50-55
Judías	8-26	40	Espinacas	6-16	50-55
Calabacines	6-18	50-55	Champiñones	3-10	50-55

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 1.- Asegúrese de colocar el deshidratador en una superficie dura y seca, mantenga un área libre alrededor del aparato.
- 2.- Algunas superficies interiores y exteriores se calientan al uso, evite su contacto. No permita que los niños empleen el deshidratador.
- 3.- Evite emplear el deshidratador con productos grasos, mantequillas, quesos, mermeladas o sandwiches, pueden gotear en el interior del deshidratador con riesgo de quemarse, afectando al uso y olor de la misma.
- 4.- Antes de proceder a la limpieza del aparato, asegúrese de desenchufarlo.
- 5.- Para la limpieza no emplee productos clorados o lejías, pueden dañar permanentemente las superficies. Emplee un trapo o valleta húmeda, luego asegurese de secar correctamente

6.- Tras el uso extraiga y limpie las bandejas. Vuelva a colocarla en su alojamiento para futuros usos.

7.- En caso de que el aparato no se use en largos períodos, recomendamos desenchufarlo.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLOS	CAUSA	SOLUCIONES
El dispositivo no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>* El enchufe está colocado de forma incorrecta en la toma de corriente</li> <li>* El interruptor del deshidratador no está en el modo de encendido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Enchufe de nuevo el aparato.</li> <li>* Coloque el interruptor en modo de encendido.</li> </ul>
El ventilador funciona pero no produce calor	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Fallo en el calentador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Apague el deshidratador y póngase en contacto con el fabricante.</li> </ul>
El calentador funciona pero el ventilador no	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Compruebe si hay algún material extraño en el ventilador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Quite cualquier material extraño.</li> <li>* En caso de que el ventilador siga sin funcionar, póngase en contacto con el fabricante.</li> </ul>
No deshidrata	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Hay demasiados alimentos en la bandeja.</li> <li>* Los alimentos se solapan en la bandeja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reduzca la cantidad de alimentos.</li> <li>* Coloque uniformemente los alimentos en la bandeja.</li> </ul>
Gotas de agua en la puerta	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Hay demasiados alimentos en la bandeja.</li> <li>* Los alimentos contienen demasiada agua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reduzca la cantidad de alimentos.</li> <li>* Reduzca la cantidad de alimentos y aumente el tiempo de deshidratación</li> </ul>
Sobrecalentamiento o calentamiento escaso	<ul style="list-style-type: none"> <li>* El sistema de control de la temperatura no funciona correctamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Apague el dispositivo y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano.</li> </ul>
Los alimentos no se deshidratan uniformemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* El grosor de los alimentos no es uniforme.</li> <li>* Hay demasiados alimentos en la bandeja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Coloque uniformemente los alimentos en la bandeja.</li> <li>* Reduzca la cantidad de alimentos en la bandeja</li> </ul>
Los alimentos no se deshidratan uniformemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* El grosor de los alimentos no es uniforme.</li> <li>* Hay demasiados alimentos en la bandeja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Corte los alimentos en rodajas uniformemente.</li> <li>* Reduzca la cantidad de alimentos en la bandeja.</li> </ul>
El ventilador produce un sonido anormal	<ul style="list-style-type: none"> <li>* La pantalla que cubre el ventilador roza con las aspas del ventilador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Apague el dispositivo y desconéctelo de la corriente. Retire suavemente la pantalla de las aspas del ventilador con unos alicates.</li> </ul>

## **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- NE PAS utiliser l'appareil électrique si le lieu de travail est humide ou mouillé, ou si vous devez travailler sous la pluie. Si vous utilisez un appareil électrique avec les mains mouillées ou en étant dans l'eau, vous pouvez recevoir une forte décharge électrique.
- 3.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 4.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 5.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 6.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.

- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance.  
Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation si elle est laissée sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou nettoyage.
- 10.- Éviter le contact avec les parties chaudes. Un soin extrême lors du nettoyage.
- 11.- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne perdez pas de vue l'appareil lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.
- 12.- Cet appareil n'est pas conçu pour des personnes (y compris les enfants) sans expérience ni connaissances ou avec un handicap physique, sensoriel ou mental, sauf s'ils l'utilisent sous la surveillance d'un superviseur responsable de leur sécurité ou si ce dernier leur fournit les instructions nécessaires pour l'utiliser. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 13.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 14.- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- 15.- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- 16.- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles sont conscientes des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- 17.- Ce texte est destiné aux utilisateurs des pays extracommunautaires : cet appareil n'est pas destiné aux utilisateurs (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 18.- Le Fabricant et le Vendeur ne se considèrent responsable quant à la sécurité, la fiabilité et les performances que si;
- A.- La machine est utilisée conformément aux instructions d'utilisation
- B.- Le système électrique de l'environnement dans lequel la machine est utilisée, est conforme aux lois en vigueur.
- 19.- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

<b>MODELE:</b>	<b>69523</b>
<b>TENSION:</b>	220-240V/50Hz
<b>PUISSANCE:</b>	800 W.
<b>TEMPERATURE:</b>	29°-73°C
<b>MESURES:</b>	36x47x26 cm
<b>POIDS:</b>	5,50 Kg



## INFORMATION UTILE

### Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du deshydrateur. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

Le deshydrateur est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

**IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.**  
**Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.**

### AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez le deshydrateur sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.
- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles. Si les distances de sécurité ne sont pas respectées, une décoloration ou une combustion pourrait survenir. Ne placez pas votre deshydrateur sous des étagères ou à plus de 30 cm du plafond.

- 4.- Laissez un minimum de 3 cm de distance sur les côtés. Laissez un espace de 30 cm entre l'avant et l'arrière pour permettre une manipulation adéquate et de respecter la sécurité.
- 5.- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble.
- 6.- Pour éviter de vous blesser, cessez l'utilisation du câble s'il est effiloché ou usé.

### **PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.
- 2.- Ne posez rien sur le deshydrateur; cela pourrait l'abîmer ou causer de possibles lésions personnelles.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.
- 5.- Ne placez pas le deshydrateur dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 6.- Ne placez pas le deshydrateur dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil.
- 7.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

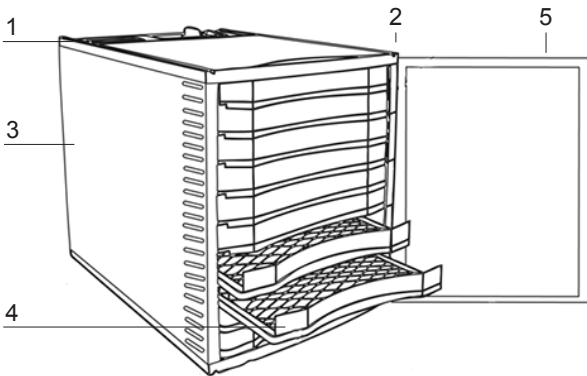


# INSTALLATION

## DÉBALLAGE

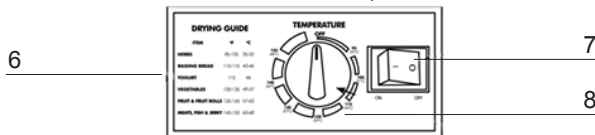
- 1.- Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces.
- 2.- Extraire tous les accessoires et le livre d'instructions.
- 3.- Posez l'appareil sur une surface plate et lisse.
- 4.- Veillez à laver soigneusement à l'eau savonneuse et à sécher tous les éléments au contact des aliments.

## DESCRIPTION DES PARTIES



- 1.- Tableau de contrôle
- 2.- Cavité interne
- 3.- Ventilateur
- 4.- Plateau d'aliments
- 5.- Porte
- 6.- Manuel d'utilisation
- 7.- Interrupteur ON/OFF
- 8.- Réglage température

Panel de control / Control panel



## FONCTIONNEMENT

- 1.- Ne maintenez pas l'unité en fonctionnement pendant plus de 35 heures.
- 2.- Après chaque utilisation, laissez l'unité se refroidir avant la mise en marche suivante.
- 3.- La déshydratation des aliments vous permettra de stocker ceux-ci pendant de longues périodes avec une perte minimum de vitamines et de goût. Celle-ci peut aussi être utilisée pour sécher des fleurs ou des plantes médicinales
- 4.- Disposez les aliments coupés en fines lamelles et placez-les sur les plateaux de manière ordonnée et uniforme, afin de permettre la circulation de l'air à travers ceux-ci.

- 5.- Évitez de poser trop d'aliments sur un plateau, en laissant les autres vides, distribuez les aliments entre tous les plateaux.
- 6.- Ferme la porte, celui-ci devra rester en place jusqu'à la fin du processus.
- 7.- Appuyez sur l'interrupteur et sélectionnez la température selon la table.
- 8.- Lorsque vous considérez que les produits ont atteint le niveau de séchage désiré, éteignez l'unité et attendez qu'elle se refroidisse.
- 9.- Ouvrez la porte et extrayez les aliments pour les stocker dans des pots ou des bocaux.
- 10.- Utilisez le plateau inférieur pour les plus gros morceaux, la viande ou le poisson et les plateaux supérieurs pour les aliments plus fins et délicats.
- 11.- En cas de vouloir introduire un aliment très volumineux, retirez certains des plateaux pour obtenir une plus grande hauteur.

### **DURÉE**

Le temps de déshydratation des aliments dépend de différents facteurs comme, l'épaisseur, le degré d'humidité extérieure et la température, le type de légume, de viande, de poisson.

Table des temps de référence :

Utilisez les valeurs de cette table comme référence et accumulez votre propre expérience durant les utilisations successives;

<b>ALIMENTS</b>	<b>TEMP.</b>	<b>ALIMENTS</b>	<b>TEMP.</b>
Herbes	35-40°C	Légumes	50-55°C
Verts	40°C	Fruits	55-60°C
Pain	40-50°C	Viande / Poisson	65-70°C
Yaourt	45°C		

<b>ALIMENTS</b>	<b>TEMPS (h)</b>	<b>°C</b>	<b>ALIMENTS</b>	<b>TEMPS (h)</b>	<b>°C</b>
Abricot	13-28	55-60	Chou	6-14	50-55
Pelure d'orange	6-16	40	Choux de Bruxelles	8-30	40
Ananas (Frais)	6-36	55-60	Chou-fleur	6-16	40
Ananas (boîte)	6-36	65-70	Pomme de terre	8-30	50-55
Banane	8-38	55-60	Oignon	8-14	50-55
Raisin	8-26	55-60	Carotte	8-14	50-55
Cerise	8-26	55-60	Concombre	6-18	50-55
Poire	8-30	55-60	Poivron	4-14	50-55
Figue	6-26	55-60	Piment	8-14	50-55
Airelle	6-26	55-60	Persil	2-10	35-40
Pêche	6-26	55-60	Tomate	8-24	50-55
Datte	6-26	55-60	Rhubarbe	8-38	50-55
Pomme	4-6	55-60	Betterave	8-26	50-55
Artichaut	5-13	50-55	Céleri	6-14	50-55
Aubergine	6-18	50-55	Échalotte	6-10	50-55
Brocoli	6-20	40	Asperge	6-14	50-55
Champignons	6-14	50-55	Ail	6-16	50-55
Petits pois	8-26	40	Épinard	6-16	50-55
Caurgette	6-18	50-55	Champignons	3-10	50-55

## NETTOYAGE / MAINTENANCE

- 1.- Assurez-vous de placer le deshydrateur sur une surface dure et sèche, laissez une zone libre autour de l'appareil.
- 2.- Quelques surfaces intérieures et extérieures se réchauffent durant l'utilisation, éviter le contact avec celles-ci.  
Ne laissez pas des enfants utiliser le deshydrateur.
- 3.- Évitez d'utiliser le deshydrateur avec des produits gras, du beurre, du fromage, de la confiture ou des sandwiches ; ils pourraient couler à l'intérieur du deshydrateur, brûler et endommager l'appareil ou laisser une odeur désagréable.
- 4.- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez que vous l'avez bien débranché.

5.- Pour le nettoyer n'utilisez pas de produits à base de chlore ou d'eau de javel, ils pourraient définitivement endommager les surfaces inoxydables. Utilisez un chiffon ou une éponge humides puis séchez soigneusement.

6.- Après utilisation détachez et nettoyez les plateaux. Remplacez-le pour pouvoir l'utiliser ensuite.

7.- Si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant longtemps, nous vous conseillons de le débrancher.

## RÉVOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"><li>* La prise électrique est mal introduite dans la prise de courant.</li><li>* L'interrupteur du déshydrateur n'est pas sur le mode «marche».</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Brancher de nouveau l'appareil.</li><li>* Placer l'interrupteur en mode « marche ».</li></ul>
Le ventilateur fonctionne mais ne produit pas de chaleur	<ul style="list-style-type: none"><li>* Panne de la résistance de chauffe.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Éteindre le déshydrateur et contacter le fabricant.</li></ul>
La résistance de chauffe fonctionne mais pas le ventilateur	<ul style="list-style-type: none"><li>* Vérifier si un matériau étranger se trouve dans le ventilateur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Retirer tout matériau étranger.</li><li>* Si le ventilateur continue de ne pas fonctionner, contacter le fabricant.</li></ul>
Pas de déshydratation	<ul style="list-style-type: none"><li>* Il y a trop d'aliments sur le plateau.</li><li>* Les aliments sont les uns sur les autres sur le plateau.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Réduire la quantité d'aliments.</li><li>* Placer uniformément les aliments sur le plateau</li></ul>
Il y a des gouttes d'eau sur la porte	<ul style="list-style-type: none"><li>* Il y a trop d'aliments sur le plateau.</li><li>* Les aliments contiennent trop d'eau.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Réduire la quantité d'aliments.</li><li>* Réduire la quantité d'aliments et augmenter la durée de déshydratation.</li></ul>
Surchauffe ou chauffe faible	<ul style="list-style-type: none"><li>* Le système de contrôle de la température ne fonctionne pas correctement.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Éteindre appareil et contacter le service agréé le plus proche</li></ul>
Les aliments ne se déshydratent pas uniformément.	<ul style="list-style-type: none"><li>* L'épaisseur des aliments n'est pas uniforme.</li><li>* Il y a trop d'aliments sur le plateau.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Placer uniformément les aliments sur le plateau.</li><li>* Réduire la quantité d'aliments sur le plateau.</li></ul>
Les aliments ne se déshydratent pas de façon uniforme	<ul style="list-style-type: none"><li>* L'épaisseur des aliments n'est pas uniforme.</li><li>* Il y a trop d'aliments sur le plateau</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Couper les aliments en lamelles uniformes.</li><li>* Réduire la quantité d'aliments sur le plateau.</li></ul>
Le ventilateur fait un bruit anormal	<ul style="list-style-type: none"><li>* L'écran qui recouvre le ventilateur frôle les hélices du ventilateur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Éteindre l'appareil et le débrancher de la prise électrique. Retirer délicatement l'écran des hélices du ventilateur à l'aide d'une pince.</li></ul>

## **BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN**

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

### **WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten:

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Benutzen Sie dieses Elektrogerät NICHT, wenn die Arbeitsfläche nass ist oder Sie im Regen arbeiten müssen. Wenn Sie ein elektronisches Gerät mit nassen Händen oder bei viel Wasser benutzen, kann es zu einem Stromschlag kommen.
- 3.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 4.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 5.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 6.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.

- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Immer das gerät von der versorgung zu trennen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- 10.- Vermeiden Sie Kontakt mit den heißen Teilen vermeiden. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 11.- Achten Sie darauf, dass das Elektrogerät nicht von Kindern benutzt wird. Lassen Sie Elektrogeräte bei einem Gebrauch in der Nähe von Kindern niemals aus den Augen.
- 12.- Dieses Gerät ist nicht geeignet für Menschen (inklusive Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen, außer sie wurden vorab von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person genügend über die Verwendung des Gerätes instruiert und überwacht. Kinder müssen immer überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 13.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 14.- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und seine Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- 15.- Verwenden Sie nur Originalteile
- 16.- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern diese eine Beaufsichtigung oder Anweisung betreffend der sicheren Bedienung des Geräts erhalten und die daraus entstehenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät sollte nicht von Kindern als Spielzeug benutzt werden. Reinigung und Benutzerverwaltung sollten nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- 17.- Dieser Text gilt für Benutzer aus Ländern, welche keine europäischen Länder sind: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis gestaltet, es sei denn, diese haben eine Beaufsichtigung oder Anweisung betreffend der sicheren Bedienung des Geräts von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erhalten. Kinder sollten bei der Bedienung beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- 18.- Der Hersteller und der Verkäufer sind hinsichtlich Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung nur dann verantwortlich, wenn:
- A.- Die Maschine unter Einhaltung der Gebrauchsanweisungen genutzt wird
  - B.- Das Stromnetz, mit dem das Gerät betrieben wird, den geltenden Vorschriften entspricht
- 19.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

## WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

<b>AUSFÜHRUNG:</b>	<b>69523</b>
<b>SPANNUNG:</b>	220-240V/50Hz
<b>LEISTUNG:</b>	800 W.
<b>TEMPERATUR:</b>	29°-73°C
<b>MABE:</b>	36x47x26 cm
<b>GEWICHT:</b>	5,50 Kg



## WICHTIGE INFORMATION

### Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Dörrgerät, gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der Dörrgerät, ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht.

Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

**WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.  
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.**

### ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.



- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammenden Wänden und Materialien aufzustellen. Wenn der Sicherheitsabstand nicht eingehalten wird, können Verfärbungen und Verbrennungen auftreten. Stellen Sie den Dörrgerät, nicht unter Regale und halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm (12") nach oben ein.
- 4.- Der seitliche Abstand sollte mindestens 3 cm (1") betragen. Der Sicherheits- und Bedienabstand zur Front- und Heckklappe sollte 31 cm (12") betragen.
- 5.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- 6.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker ausgefranst oder beschädigt ist.

### **WARNHINWEISE**

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.
- 2.- Legen Sie keine Gegenstände auf das Dörrgerät, da dadurch das Gerät beschädigt oder Personen verletzt werden könnten.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.

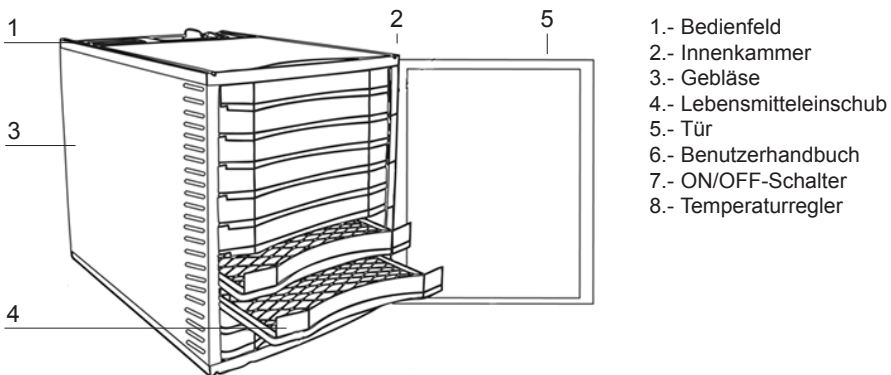
- 5.- Halten Sie den Dörrgerät, von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 6.- Der Dörrgerät, sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Gerät herum gewährleistet ist.
- 7.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

## AUFBAU

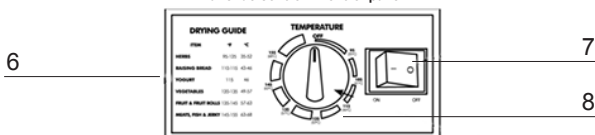
### AUSPACKEN

- 1.- Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken.
- 2.- Entnehmen Sie das Zubehör und das Bedienungshandbuch.
- 3.- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und nivellierte Fläche.
- 4.- Reinigen Sie alle mit den Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile unbedingt mit Wasser und Spülmittel und trocknen Sie sie dann ab.

## BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE



Panel de control / Control panel



## FUNKTIONSWEISE

- 1.- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 35 Stunden laufen.
- 2.- Lassen Sie das Gerät nach jedem Einsatz bzw. vor jedem neuen Gebrauch abkühlen.
- 3.- Das Dörren von Lebensmitteln ermöglicht deren Aufbewahrung über lange Zeit bei minimalem Vitamin- und Geschmacksverlust. Auch Blumen oder Kräuter lassen sich damit trocknen.
- 4.- Schneiden Sie das Dörrgut in feine Scheiben und verteilen Sie diese regelmäßig und geordnet auf den Dörrfächern, so dass die Luft hindurch zirkulieren kann.
- 5.- Achten Sie darauf, die einzelnen Dörrfächer nicht übermäßig zu befüllen, sondern lassen Sie lieber etwas Platz. Verteilen Sie das Dörrgut auf alle Dörretagen.
- 6.- Schließen sie die tür. Der Tür muss bis zum Ende des Dörrvorgangs aufgesetzt bleiben.
- 7.- Drücken Sie den Schalter und stellen Sie die Temperatur nach Tabelle ein.
- 8.- Sobald die Produkte den gewünschten Dörrgrad erreicht haben, Gerät ausschalten und das Dörrgut abkühlen lassen.
- 9.- Tür öffnen, Dörrgut herausnehmen und in Dosen oder Gläsern aufbewahren.
- 10.- Verwenden Sie die Bodenetage für dickere Stücke bzw. Fleisch oder Fisch, die oberen für feinere oder empfindlichere Lebensmittel.
- 11.- Sollten voluminöse Lebensmittel hineingelegt werden sollen, entnehmen Sie bitte einige Einschübe, um mehr Höhe zu gewinnen.

### **DÖRRZEIT**

Die jeweilige Dörrzeit der einzelnen Lebensmittel hängt von mehreren Faktoren wie Dicke, Außenfeuchte und -temperatur sowie Gemüse-, Fleisch- oder Fischart ab.

Tabelle für Richtzeiten:

Diese Tabelle gibt Richtwerte vor, die Sie mit wiederholter Verwendung des Geräts durch Ihre Erfahrungswerte ergänzen können.

LABENSMITTEL	TEMP.	LABENSMITTEL	TEMP.
Kräuter	35-40°C	Gemüse	50-55°C
Grün	40°C	Früchte	55-60°C
Brot	40-50°C	Fleisch / Fisch	65-70°C
Joghurt	45°C		

LABENSMITTEL	ZEITDAUER (h)	°C	LABENSMITTEL	ZEITDAUER (h)	°C
Aprikosen	13-28	55-60	Kohl	6-14	50-55
Orangenschalen	6-16	40	Rosenkohl	8-30	40
Ananas (Frisch)	6-36	55-60	Blumenkohl	6-16	40
Ananas (Konserven)	6-36	65-70	Kartoffeln	8-30	50-55
Bananen	8-38	55-60	Zwiebeln	8-14	50-55
Trauben	8-26	55-60	Karotten	8-14	50-55
Kirschen	8-26	55-60	Gurken	6-18	50-55
Birnen	8-30	55-60	Paprika	4-14	50-55
Feigen	6-26	55-60	Scharfe Paprika	8-14	50-55
Cranberries	6-26	55-60	Petersilie	2-10	35-40
Pfirsiche	6-26	55-60	Tomaten	8-24	50-55
Datteln	6-26	55-60	Rhabarber	8-38	50-55
Äpfel	4-6	55-60	Rotebeete	8-26	50-55
Artischocken	5-13	50-55	Sellerie	6-14	50-55
Auberginen	6-18	50-55	Frühlingszwiebeln	6-10	50-55
Broccoli	6-20	40	Spargel	6-14	50-55
Pilze	6-14	50-55	Knoblauch	6-16	50-55
Grüne Bohnen	8-26	40	Spinat	6-16	50-55
Gartenkürbis	6-18	50-55	Champignons	3-10	50-55

## REINIGUNG / WARTUNG

- 1.- Achten Sie darauf, dass das Dörrgerät auf einer stabilen, trockenen Unterlage steht. Lassen Sie um das Gerät herum etwas Platz.
- 2.- Manche Innen- und Außenflächen des Geräts werden während des Betriebs heiß. Bitte nicht berühren! Das Dörrgerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- 3.- Stecken Sie keine fettigen Produkte und keine mit Butter, Käse oder Marmelade bestrichenen oder belegten Brotscheiben in den Dörrgerät. Sie können ins Innere des Dörrgerät, tropfen und dort verbrennen und dadurch die Funktionsfähigkeit des Gerätes beeinflussen und unangenehmen Geruch verbreiten.
- 4.- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

5.- Benutzen Sie für die Reinigung keine chlor- oder laugenhaltigen Produkte, denn diese können die Oberfläche aus Edelstahl dauerhaft beschädigen. Verwenden Sie dabei einen feuchten Lappen oder ein Putzfließ und trocknen Sie das Gerät dann gut ab.

6.- Nach dem Gebrauch die Dörrfächer herausnehmen und reinigen.  
Dann schieben Sie es vor dem weiteren Gebrauch des Toasters wieder ein.

7.- Sollten Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

## PROBLEME BEHEREN

FUNKTIONSTÖRUNGEN	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät lässt sich nicht in Betrieb setzen	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Der Stecker ist nicht korrekt ans Stromnetz angeschlossen.</li> <li>* Das Dörrgerät ist nicht angeschaltet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Stecken Sie den Stecker erneut ein.</li> <li>* Schalten Sie das Gerät an.</li> </ul>
Das Gebläse funktioniert, jedoch ohne Wärme	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Defekt des Heizers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Schalten Sie das Dörrgerät aus und kontaktieren Sie den Hersteller.</li> </ul>
Der Heizer funktioniert, das Gebläse jedoch nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Überprüfen Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gebläse befindet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Entnehmen Sie den Fremdkörper.</li> <li>* Sollte das Gebläse dennoch nicht funktionieren, kontaktieren Sie den Hersteller.</li> </ul>
Dörrt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zuviel Lebensmittel auf dem Einschub.</li> <li>* Die Lebensmittel überlappen den Einschub.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verringern Sie die Lebensmittelmenge.</li> <li>* Verteilen Sie die Lebensmittel gleichmäßig auf dem Einschub.</li> </ul>
Wassertropfen an der Tür	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zu viele Lebensmittel auf dem Einschub.</li> <li>* Die Lebensmittel enthalten zu viel Wasser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verringern Sie die Lebensmittelmenge</li> <li>* Verringern Sie die Lebensmittelmenge und verlängern Sie die Dörrzeit.</li> </ul>
Überhitzung oder zu wenig Hitze	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Das Temperaturkontrollsystem funktioniert nicht richtig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Schalten Sie das Gerät AUS und kontaktieren Sie einen Kundendienstzentrum.</li> </ul>
Die Lebensmittel werden nicht richtig getrocknet	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Die Dicke der Lebensmittel ist nicht gleichmäßig.</li> <li>* Zu viel Lebensmittel auf dem Einschub.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verteilen Sie die Lebensmittel gleichmäßig auf dem Einschub.</li> <li>* Verringern Sie die Lebensmittel auf dem Einschub.</li> </ul>
Die Lebensmittel sind nicht gleichmäßig gedörrt	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Die Dicke der Lebensmittel ist nicht gleichmäßig.</li> <li>* Zu viel Lebensmittel auf dem Einschub.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Schneiden Sie die Lebensmittel gleichmäßig.</li> <li>* Verringern Sie die Lebensmittel auf dem Einschub.</li> </ul>
Unnormales Geräusch im Gebläse	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Die Glasabdeckung berührt den Gebläseflügel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Netz. Entferne Sie mit einer Spitzzange vorsichtig die Abdeckung von den Gebläseflügeln.</li> </ul>

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual.

## **IMPORTANT SAFETY MEASURES**

When using any kind of electrical appliance, some basic safety precautions must always be followed, including the following:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- DO NOT use any electrical item if the work area is humid or wet or the work is done under the rain. If you use an electrical device with wet hands or stopped in water, you can suffer an electric shock.
- 3.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorized people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 4.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 5.- Do not use appliances if they are damaged.
- 6.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Unplug appliances after each use.

- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning
- 10.- Avoid contact with hot parts. Take special care when cleaning appliances.
- 11.- Do not allow children to use electrical appliances. Do not leave appliances unattended when in use close to children.
- 12.- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 13.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 14.- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children
- 15.- Use only original spares.
- 16.- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- 17.- This text is for users in countries except European countries: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 18.- The Manufacturer and the Seller are deemed responsible for safety, reliability and performance only if:
- A.- The machine is used in compliance to the use instructions
  - B.- The electrical system of the environment in which the machine is used is compliant to laws in force.
- 19.- DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES: Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.



## MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>MODEL:</b>	<b>69523</b>
<b>VOLTAGE:</b>	220-240V/50Hz
<b>POWER:</b>	800 W.
<b>TEMPERATURE:</b>	29°-73°C
<b>SIZE:</b>	36x47x26 cm
<b>NET WEIGHT:</b>	5,50 Kg



## WORTHY INFORMATION

### Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the dehydrator. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Dehydrator is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

**IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.  
If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.**



### WARNING

- 1.- Plug dehydrator into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials. If safe distances are not maintained, discoloration or combustion could occur. Do not locate toaster under shelving or closer than 12" (31 cm) from the ceiling.

- 4.- Allow a minimum of 12" (30 cm) clearance along the sides. Allow a clearance of 20" (50 cm) along the front and rear discharge to endure proper operation and safety.
- 5.- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.
- 6.- To prevent any injury, discontinue use if power cord is frayed or worn.

### CAUTIONS

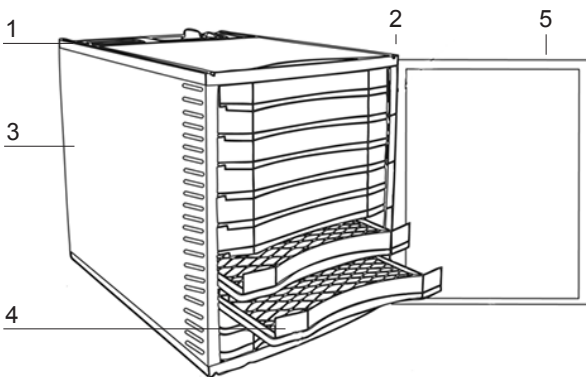
- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 2.- Do not place anything on top of the dehydrator it could damage it or cause personal injuries.
- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 5.- Do not locate the dehydrator in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 6.- Do not place dehydrator in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit.
- 7.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

# INSTALLATION

## UNPACKING

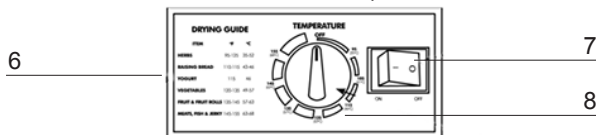
- 1.- Open the large box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts.
- 2.- Remove all accessories and book instructions.
- 3.- Place the device on a hard surface, flat and level.
- 4.- Please make sure that you clean all parts that come into contact with food with soapy water, and then dry.

## PARTS LIST



- 1.- Control panel
- 2.- Internal cavity
- 3.- Fan
- 4.- Food tray
- 5.- Door
- 6.- User guide
- 7.- ON/OFF Switch
- 8.- Temperature control

Panel de control / Control panel



## OPERATION

- 1.- Do not keep the unit running more than 35 hours.
- 2.- After each use allow the unit to cool before the next launch.
- 3.- Food dehydration will allow storage for longer periods, with a minimum loss of vitamins and flavours. You can also use it to dry flowers or medicinal plants.
- 4.- Cut the food into thin slices, place on the trays in an tidy and even way, allowing air circulation through them.
- 5.- Avoid putting too much food on the tray, leaving the rest free, distribute the food among all the tray.

- 6.- Close the door, it must remain in place until the end of the process.
- 7.- Press the switch and select the temperature according to the table.
- 8.- When you think the products have reached the dryness level desired, switch it off and wait until it cools.
- 9.- Open the door and remove them for storage in cans or jars.
- 10.- Use the bottom tray for thicker pieces, meats and fish and the higher trays for thin or delicate foods.
- 11.- Remove some trays in order to accommodate larger food items.

### **DURATION**

The dehydration time for foods will depend on several factors such as thickness, outdoor humidity and temperature, type of vegetables, meat and fish.

Time chart reference:

Use this table as reference values and accumulate your own experience after successive use;

<b>FOOD</b>	<b>TEMP.</b>	<b>FOOD</b>	<b>TEMP.</b>
Herbs	35-40°C	Vegetables	50-55°C
Green	40°C	Fruits	55-60°C
Bread	40-50°C	Meat / Fish	65-70°C
Yoghurt	45°C		

<b>FOOD</b>	<b>TIME (h)</b>	<b>°C</b>	<b>FOOD</b>	<b>TIME (h)</b>	<b>°C</b>
Apricot	13-28	55-60	Cabbage	6-14	50-55
Orange peel	6-16	40	Brussels sprouts	8-30	40
Pine apple (fresh)	6-36	55-60	Cauliflower	6-16	40
Pine apple (ftinned)	6-36	65-70	Potato	8-30	50-55
Banana	8-38	55-60	Onion	8-14	50-55
Grapes	8-26	55-60	Carrot	8-14	50-55
Cherry	8-26	55-60	Cucumber	6-18	50-55
Pear	8-30	55-60	Sweet pepper	4-14	50-55
Fig	6-26	55-60	Piquant pepper	8-14	50-55
Cranberry	6-26	55-60	Parsley	2-10	35-40
Peach	6-26	55-60	Tomato	8-24	50-55
Date-fruit	6-26	55-60	Rhubarb	8-38	50-55
Apple	4-6	55-60	Beetroot	8-26	50-55
Artichoke	5-13	50-55	Celery	6-14	50-55
Egg-plant	6-18	50-55	Spring onion	6-10	50-55
Broccoli	6-20	40	Asparagus	6-14	50-55
Mushrooms	6-14	50-55	Garlic	6-16	50-55
Green beans	8-26	40	Spinach	6-16	50-55
Vegetable marrows	6-18	50-55	Champignons	3-10	50-55

## CLEANING / MAINTENANCE

- 1.- Be sure to place the dehydrator on a hard and dry surface, keeping a free area around the appliance.
- 2.- Some indoor and outdoor surfaces heat on use, avoid contact.  
Do not let children use the dehydrator.
- 3.- Do not attempt to dehydrator, or products that contain fat, butter, cheese, or jam.  
These may leak in the interior of the toaster and burn, affecting the operation and smell of the dehydrator.
- 4.- Before beginning the cleaning of the appliance, make sure it is unplugged.
- 5.- Do not use products that contain chlorine or bleach when cleaning, as they may permanently damage the stainless steel surfaces. Use a damp cloth or chamois and then make sure to dry the toaster properly.

6.- After use remove and clean the trays. Return it to its original position for future use.

7.- In the event of the toaster not being used for long periods of time, we recommend that it be unplugged.

## SOLVING PROBLEMS

FAULTS	CAUSES	SOLUTIONS
Machine does not turn on	<ul style="list-style-type: none"> <li>* The plug is incorrectly positioned in the electrical outlet</li> <li>* The dehydrator switch is not on</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Plug in again</li> <li>* Turn the switch on</li> </ul>
Fan is working but there is no heat	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Heater malfunction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Turn the dehydrator off and contact manufacturer</li> </ul>
Heater is working but the fan is not working	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Check for foreign material stuck in fan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Remove foreign material</li> <li>* If fan still does not work contact manufacturer</li> </ul>
Not dehydrating	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Too much food on the tray</li> <li>* Food is overlapping on the tray</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reduce the food quantity</li> <li>* Evenly space food on the tray</li> </ul>
Water drops on the door	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Too much food on the tray</li> <li>* Food contains too much water</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reduce the food quantity</li> <li>* Reduce the food quantity and increase</li> </ul>
Over heating or little heating	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Temperature control system is not working properly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Turn the machine OFF and contact the nearest service center</li> </ul>
Foods are not evenly dehydrated	<ul style="list-style-type: none"> <li>* The thickness of the food is not even</li> <li>* Too much food on the tray</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Evenly space the food</li> <li>* Reduce the food on the tray</li> </ul>
Foods are not evenly dehydrated	<ul style="list-style-type: none"> <li>* The thickness of the food is not even</li> <li>* Too much food on the tray</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Evenly slice the food</li> <li>* Reduce the food on the tray</li> </ul>
Abnormal sound from the fan	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Screen cover in front of fan is rubbing the fan blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Turn off the machine and unplug from power source. Gently pull screen away from fan blades by using needle nose pliers.</li> </ul>

## **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

### **IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA**

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- NON utilizzare l'apparecchio elettrico in un luogo di lavoro umido o bagnato oppure sotto lapioggia. Se l'apparecchio viene utilizzato immerso in acqua o con le mani bagnate, possono verificarsi scariche elettriche.
- 3.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 4.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 5.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 6.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.

- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Staecare sempre la spina della rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- 10.- Evitare il contatto con le parti calde. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 11.- Non permettere che i bambini utilizzino questo elettrodomestico. Non perdere di vista alcun elettrodomestico quando si utilizza vicino a loro.
- 12.- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e competenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie all'utilizzo. I bambini dovrebbero essere sorvegliati al fine di evitare che giochino con l'apparecchio.
- 13.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 14.- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dai bambini.
- 15.- Utilizzare solo parti originali.
- 16.- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinada ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



- 17.- Questo testo è per gli utenti al di fuori dell'Unione europea:  
Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e necessaria conoscenza a meno che, siano sotto sorveglianza oppure abbiano ricevuto le relative istruzioni per l'uso, da parte della persona responsabile della loro sicurezza.  
Bambini dovranno essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 18.- I Fabbricante e il Venditore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se:  
A.- La macchina è impiegata in conformità alle istruzioni d'uso;  
B.- L'impianto elettrico dell'ambiente in cui si utilizza la macchina è conforme alle leggi vigenti.
- 19.- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

## PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

<b>MODELLO:</b>	<b>69523</b>
<b>TENSIONE:</b>	220-240V/50Hz
<b>POTENZA:</b>	800 W.
<b>TEMPERATURA:</b>	29°-73°C
<b>MISURE:</b>	36x47x26 cm
<b>PESO:</b>	5,50 Kg



## INFORMAZIONI RILEVANTI

### Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza de essiccatorel. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

Il essiccatore è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

**IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale**

## AVVERTENZE

- 1.- Collegare il essiccatore di pane a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.

- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.
- 5.- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.
- 6.- Per evitare lesioni, non utilizzare la unidad si el cable está desgastado o pelado.



## **PRECAUZIONI**

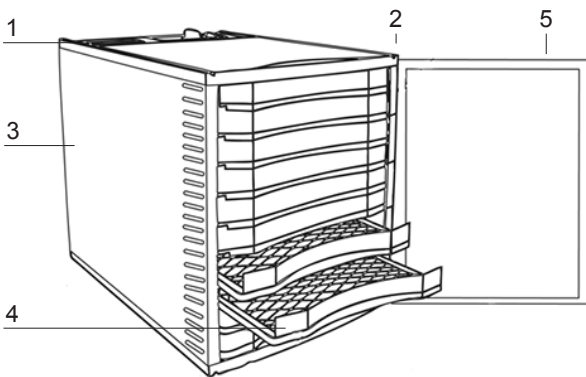
- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.
- 2.- Non collocare oggetti sull'essiccatore; potrebbero verificarsi danni all'apparecchio stesso o alle persone.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 5.- Non collocare il essiccatore di pane in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitorici, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 6.- Non collocare il essiccatore di pane in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità.
- 7.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate. Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

# INSTALLAZIONE

## DISIMBALLAGGIO

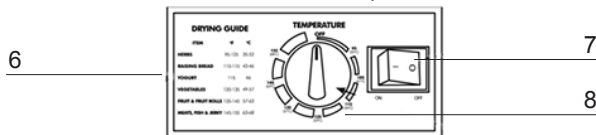
- 1.- Aprire la cassa grande. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento protettore dell'unità e i relativi pezzi.
- 2.- Estrarre tutti gli accessori e il libretto delle istruzioni.
- 3.- Collocare l'apparecchiatura su una superficie dura, piana e livellata.
- 4.- Verificare che siano puliti con acqua saponosa e asciugati tutti gli elementi che entreranno in contatto con gli alimenti

## DESCRIZIONE DELLE PARTI



- 1.- Pannello di controllo
- 2.- Cavità interna
- 3.- Ventilatore
- 4.- Vassoio per alimenti
- 5.- Sportello
- 6.- Manuale d'uso
- 7.- Interruttore ON/OFF
- 8.- Regolatore temperatura

Panel de control / Control panel



## FUNZIONAMENTO

- 1.- Non mantenere in funzione l'apparecchio per un tempo superiore a 35 ore.
- 2.- Dopo ogni utilizzo lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- 3.- La disidratazione degli alimenti permette di conservarli per lunghi periodi, mantenendo pressoché inalterati il gusto e il contenuto di vitamine. L'apparecchio può essere anche utilizzato per essiccare fiori o erbe officinali.
- 4.- Tagliare gli alimenti a fettine sottili, collocarli sul vassoio in modo ordinato e uniforme, consentendo così il passaggio dell'aria tra gli stessi.

- 5.- Distribuire accuratamente gli alimenti sul vassoio, evitando di lasciare spazi vuoti. Ripartire gli alimenti tra tutti i vassoi.
- 6.- Chiudere la porta e mantenerlo in posizione fino al termine della fase di essiccazione.
- 7.- Premere il pulsante di accensione e selezionare la temperatura seguendo la tabella.
- 8.- Quando gli alimenti hanno raggiunto il livello di essiccazione desiderato, spegnere l'apparecchio e attendere che si raffreddino.
- 9.- Rimuovere la porta ed estrarre gli alimenti pronti per la conservazione in barattoli o vasetti
- 10.- Utilizzare il vassoio posto più in basso per collocare i pezzi più grossi, le carni o i pesci e quelli più in alto per gli alimenti più sottili o delicati.
- 11.- Se si desidera introdurre un alimento voluminoso, rimuovere alcuni vassoi per sfruttare maggiormente l'altezza.

### **DURATA**

Il tempo necessario all'essiccazione degli alimenti dipende da diversi fattori: lo spessore degli stessi, l'umidità e la temperatura esterna e la tipologia di verdure, carni e pesci.

Tabella dei tempi di essiccazione:

Utilizzare questa tabella come riferimento e, successivamente, basarsi sulla propria esperienza maturata con i successivi utilizzi dell'apparecchio;

<b>ALIMENTI</b>	<b>TEMPI</b>	<b>ALIMENTI</b>	<b>TEMPI</b>
Odori	35-40°C	Verdure	50-55°C
Verdes	40°C	Frutta	55-60°C
Pane	40-50°C	Carne / Pesce	65-70°C
Yogurt	45°C		

<b>ALIMENTI</b>	<b>TEMPI (h)</b>	<b>°C</b>	<b>ALIMENTI</b>	<b>TEMPI (h)</b>	<b>°C</b>
Albicocca	13-28	55-60	Cavolo	6-14	50-55
Scorza di arancia	6-16	40	Cavolini di Bruxelles	8-30	40
Ananas (Fresco)	6-36	55-60	Cavolfiore	6-16	40
Ananas (In scatola)	6-36	65-70	Patata	8-30	50-55
Banana	8-38	55-60	Cipolla	8-14	50-55
Acini d'uva	8-26	55-60	Carota	8-14	50-55
Ciliega	8-26	55-60	Cietriolo	6-18	50-55
Pera	8-30	55-60	Peperone dolce	4-14	50-55
Fico	6-26	55-60	Peperone piccante	8-14	50-55
Mirtillo rosso	6-26	55-60	Prezzemolo	2-10	35-40
Pesca	6-26	55-60	Pomodoro	8-24	50-55
Dattero	6-26	55-60	Rabarbaro	8-38	50-55
Mela	4-6	55-60	Barbabietola	8-26	50-55
Carciofo	5-13	50-55	Sedano	6-14	50-55
Melanzana	6-18	50-55	Scalogno	6-10	50-55
Broccoli	6-20	40	Asparagi	6-14	50-55
Funghi	6-14	50-55	Aglio	6-16	50-55
Fagiolini verdi	8-26	40	Spinaci	6-16	50-55
Zucca	6-18	50-55	Funghi cjhampignons	3-10	50-55

## **PULIZIA / MANUTENZIONE**

- 1.- Assicurarsi di collocare l'essiccatore su una superficie rigida e asciutta, avendo l'accortezza di mantenere dello spazio libero intorno all'apparecchio.
- 2.- Alcune superfici interne o esterne si riscaldano durante il funzionamento, evitare il contatto con esse. Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- 3.- Evitare di utilizzare il essiccatore con prodotti grassi, burro, formaggi, marmellate o sandwich; possono infatti gocciolare all'interno del essiccatore con il rischio di bruciare, condizionando l'uso dello stesso e creando odore.
- 4.- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchiatura, assicurarsi di averla scollegata dalla corrente.

- 5.- Per la pulizia non utilizzare prodotti clorati o candeggina; possono danneggiare in modo permanente le superfici inossidabili. Utilizzare uno straccio o un panno umido, quindi asciugare in modo corretto.
- 6.- Dopo l'utilizzo estrarre i vassoi e pulirli.  
Collocarlo quindi nel relativo alloggiamento per futuri usi.
- 7.- Nel caso in cui l'apparecchiatura non sia utilizzata per lunghi periodi, consigliamo di scollegarla dalla corrente.

## SOLUZIONE DEI PROBLEMI

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>* La spina è posizionata male all'interno della presa elettrica</li> <li>* L'interruttore dell'essiccatore non è acceso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Inserire nuovamente la spina</li> <li>* Accendere l'interruttore</li> </ul>
Il ventilatore è in funzione ma non produce calore	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Malfunzionamento del riscaldatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Spegnerne l'essiccatore e contattare l'azienda produttrice</li> </ul>
Il riscaldatore è acceso, ma il ventilatore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verificare la presenza di corpi estranei rimasti incastrati nella ventola</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Rimuovere gli eventuali corpi estranei</li> <li>* Se la ventola non funziona ancora contattare l'azienda produttrice</li> </ul>
Gli alimenti non vengono essiccati	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Eccessiva quantità di cibo sul vassoio</li> <li>* Il cibo sul vassoio risulta sovrapposto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Ridurre la quantità di cibo</li> <li>* Distribuire il cibo sul vassoio in maniera omogenea</li> </ul>
Gocce d'acqua sullo sportello	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Eccessiva quantità di cibo sul vassoio</li> <li>* Il cibo contiene troppa acqua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Ridurre la quantità di cibo</li> <li>* Ridurre la quantità di cibo e aumentare il tempo di essiccazione</li> </ul>
Riscaldamento eccessivo o insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Il sistema di controllo della temperatura non funziona correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Spegnerne la macchina e contattare il centro assistenza più vicino</li> </ul>
Gli alimenti non sono essiccati uniformemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Lo spessore degli alimenti introdotti non è uniforme</li> <li>* Troppo cibo sul vassoio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Distribuire gli alimenti in modo uniforme</li> <li>* Ridurre la quantità di cibo sul vassoio</li> </ul>
Gli alimenti non sono essiccati uniformemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Lo spessore degli alimenti introdotti non è uniforme</li> <li>* Troppo cibo sul vassoio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Tagliare gli alimenti in parti uniformi</li> <li>* Ridurre la quantità di cibo sul vassoio</li> </ul>
Il ventilatore produce un rumore anomalo	<ul style="list-style-type: none"> <li>* La copertura dello schermo posto davanti al ventilatore sfrega contro la pala del ventilatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente. Allontanare delicatamente lo schermo del ventilatore dalle pale utilizzando una pinza a punte piatte.</li> </ul>

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

### **IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA**

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Não utilize este dispositivo eléctrico se o local de trabalho estiver húmido ou molhado, ou exposto à chuva. Se utilizar um dispositivo electrónico com as mãos molhadas ou mergulhadas em água poderia sofrer uma descarga eléctrica.
- 3.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 4.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 5.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 6.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.
- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.



- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extreme as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Sempre desligue o aparelho da rede, se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpezar.
- 10.- Evite o contacto do corpo com as partes quentes do aparelho. Extreme as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 11.- Não permitam que as crianças utilizem este electrodoméstico. Não perca de vista nenhum electrodoméstico se o mesmo for utilizado na proximidade de crianças.
- 12.- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, salvo nos casos em que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação específica sobre a utilização do mesmo por parte da pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem estar sempre sob supervisão, para impedir que possam brincar com este produto.
- 13.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 14.- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- 15.- Use somente respuestos originais.

- 16.- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, sempre sob a supervisão de uma pessoa devidamente instruída, e devidamente instruídas sobre o uso do aparelho de maneira segura, e compreendendo os riscos envolvidos. Não permita que as crianças joguem com o aparelho. A manutenção e a limpeza do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- 17.- Este texto é aplicável aos utilizadores dos países que não formam parte da União Europeia: este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, salvo quando sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, e depois de devidamente instruídas por esta sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para que não joguem com o aparelho
- 18.- O fabricante e o vendedor apenas assumem quaisquer responsabilidades em termos de segurança, fiabilidade e prestações, se;
- A.- A máquina for utilizada de acordo com as instruções de utilização.
- B.- A instalação elétrica do entorno de utilização da máquina cumpre com a legislação vigente sobre a matéria.
- 19.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

## PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>MODELO:</b>	<b>69523</b>
<b>VOLTAGEM:</b>	220-240V/50Hz
<b>POTÊNCIA:</b>	800 W.
<b>TEMPERATURA:</b>	29°-73°C
<b>MEDIDAS:</b>	36x47x26 cm
<b>PESO:</b>	5,50 Kg



## INFORMAÇÃO RELEVANTE

### Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da desidratador. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho.

Este desidratador é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

**IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.  
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário**

## ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte desidratador a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2.- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.
- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.

- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- 5.- Para evitar lesões ou danos pessoais e materiais não puxe o cabo de alimentação de corrente eléctrica da unidade.

### PRECAUÇÕES

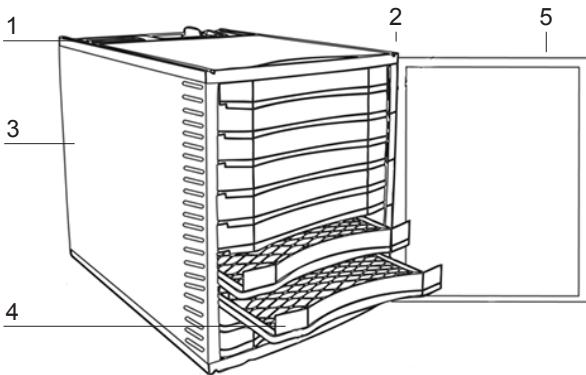
- 1.- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda acidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2.- Não coloque nada sobre o desidratador; poderia danificá-lo ou causar eventuais lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.
- 4.- Para evitar danificar la torradeira buffet para 4-5 fatias de pão ou danos pessoais, funcionamento a la panela de aquecer sopa eléctrica sempre com no seu interior.
- 5.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).
- 6.- Não coloque a la desidratador numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de placas, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia danificar a unidade.
- 7.- Não coloque a la desidratador numa área sem ventilação pela parte dianteira da unidade.
- 8.- Algumas superfícies exteriores da unidade podem alcançar temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

# INSTALAÇÃO

## INSTALAÇÃO DESEMBALAGEM

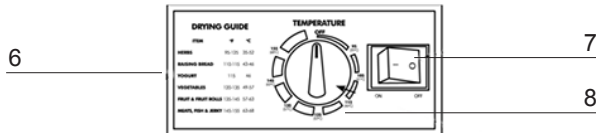
- 1.- Abra a caixa grande. Retire todo o material da embalagem e a cobertura protectora da unidade e dos seus componentes.
- 2.- Extraia todos os acessórios da máquina e o livro de instruções.
- 3.- Situe a unidade numa superfície dura, plana e bem nivelada.
- 4.- Limpe cuidadosamente com uma solução de água e sabão todos os elementos que entrarão em contacto com os alimentos, e seque-os bem.

## DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



- 1.- Painel de controlo
- 2.- Cavidade interna
- 3.- Ventilador
- 4.- Bandeja de alimentos
- 5.- Porta
- 6.- Guia de uso
- 7.- Interruptor ON/OFF
- 8.- Regulador de temperatura

Panel de control / Control panel



## FUNCIONAMENTO

- 1.- Não mantenha a unidade em funcionamento mais de 35 horas.
- 2.- Depois de cada utilização, deixe que a unidade arrefeça antes da seguinte colocação em funcionamento.
- 3.- A desidratação de alimentos permitirá o armazenamento destes durante longos períodos, com uma perda mínima de vitaminas e sabores. Também pode ser utilizado para secar flores ou plantas medicinais.
- 4.- Prepare os alimentos cortados em rodela fina, coloque-as nas bandejas de forma ordenada e uniforme, permitindo a circulação do ar através dos mesmos.

- 5.- Evite pôr um excesso de alimentos numa bandeja, deixando o resto livre; distribua os alimentos entre todas as bandejas.
- 6.- Feche a porta; esta deverá permanecer colocada até ao final do processo.
- 7.- Carregue no interruptor e seleccione a temperatura conforme a tabela.
- 8.- Quando considerar que os produtos atingiram o nível de secagem pretendido, desligue-o e espere até arrefecerem.
- 9.- Abra a porta e retire-os para o seu armazenamento em boiões.
- 10.- Utilize a bandeja inferior para os pedaços mais grossos, carnes ou peixes, e os superiores para os alimentos mais finos ou delicados.
- 11.- Para introduzir um alimento de grande volume, retire algumas bandejas para dispor de mais altura.

### **DURAÇÃO**

O tempo para a desidratação dos alimentos dependerá de vários factores como: espessura, grau de humidade exterior e temperatura, tipo de verduras, carnes, peixes.

Tabela de tempos de referência:

Utilize esta tabela como valores de referência e acumule a sua própria experiência durante os sucessivos usos;

<b>ALIMENTOS</b>	<b>TEMP.</b>	<b>ALIMENTOS</b>	<b>TEMP.</b>
Ervas	35-40°C	Legumes	50-55°C
Verdes	40°C	Frutas	55-60°C
Pão	40-50°C	Carne / Peixe	65-70°C
logurte	45°C		

<b>ALIMENTOS</b>	<b>TEMPO (h)</b>	<b>ALIMENTOS</b>	<b>TEMPO (h)</b>
Damasco	13-28	Couve	6-14
Casca de laranja	6-16	Couves-de-Bruxelas	8-30
Ananás (Fresca)	6-36	Couve-Flor	6-16
Ananás (Em conserva)	6-36	Batata	8-30
Banana	8-38	Cebola	8-14
Uvas	8-26	Cenoura	8-14
Cerejas		Pepino	6-18
Pêra	8-30	Pimento doce	4-14
Figo	6-26	Pimento picante	8-14
Arandos	6-26	Salsa	2-10
Pêssego	6-26	Tomate	8-24
Tâmaras	6-26	Ruibarbo	8-38
Maçã	4-6	Beterraba	8-26
Alcachofra	5-13	Aipo	6-14
Beringela	6-18	Cebolinhas	6-10
Brócolos	6-20	Espargo	6-14
Cogumelos	6-14	Alho	6-16
Freijões verdes	8-26	Espinafre	6-16
Abóboras vegetais	6-18	Agáricos	3-10

## LIMPIEZA / MANUTENÇÃO

- 1.- Assicurarsi di collocare l'essiccatore su una superficie rigida e asciutta, avendo l'accortezza di mantenere dello spazio libero intorno all'apparecchio.
- 2.- Alcune superfici interne o esterne si riscaldano durante il funzionamento, evitare il contatto con esse. Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- 3.- Evitare di utilizzare il essiccatore con prodotti grassi, burro, formaggi, marmellate o sandwich; possono infatti gocciolare all'interno del essiccatore con il rischio di bruciare, condizionando l'uso dello stesso e creando odore.
- 4.- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchiatura, assicurarsi di averla scollegata dalla corrente.
- 5.- Per la pulizia non utilizzare prodotti clorati o candeggina; possono danneggiare in modo permanente le superfici inossidabili. Utilizzare uno straccio o un panno umido, quindi asciugare in modo corretto.

6.- Dopo l'utilizzo estrarre i vassoi e pulirli. Collocarlo quindi nel relativo alloggiamento per futuri usi.

7.- Nel caso in cui l'apparecchiatura non sia utilizzata per lunghi periodi, consigliamo di scollegarla dalla corrente.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

FALHAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não se conecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Comprove se a ficha do cabo de alimentação se encontra corretamente inserida na tomada de corrente</li> <li>* O interruptor do desidratador está na posição off</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Conecte novamente a máquina à tomada de alimentação de corrente</li> <li>* Ligue o interruptor</li> </ul>
A ventoinha funciona, mas não se produz calor	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Falha do elemento de aquecimento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Desligue o desidratador, e contacte o fabricante</li> </ul>
O aquecimento funciona, mas a ventoinha está parada	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verifique se a ventoinha se encontra bloqueada por qualquer material externo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Elimine o material externo</li> <li>* Se a ventoinha continua a não funcionar, contacte o fabricante</li> </ul>
Não se produz a desidratação	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Demasiados alimentos na bandeja</li> <li>* Os alimentos excedem o tamanho da bandeja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reduza a quantidade de alimentos</li> <li>* Distribua os alimentos na bandeja de maneira uniforme</li> </ul>
Cai água da máquina para o piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>* A bandeja está demasiado cheia</li> <li>* Os alimentos contêm demasiada água</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reduza a quantidade de alimentos</li> <li>* Reduza a quantidade de alimentos e aumente o tempo de desidratação</li> </ul>
Aquecimento excessivo ou insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>* O sistema de controlo da temperatura não funciona corretamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Desligue a máquina (OFF) e contacte o centro de assistência mais próximo</li> </ul>
Os alimentos não foram desidratados de maneira uniforme	<ul style="list-style-type: none"> <li>* A espessura dos alimentos é desigual</li> <li>* Demasiados alimentos na bandeja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Distribua os alimentos na bandeja de maneira uniforme</li> <li>* Reduza a quantidade de alimentos na bandeja</li> </ul>
Os alimentos não foram desidratados de maneira uniforme	<ul style="list-style-type: none"> <li>* A espessura dos alimentos é desigual</li> <li>* Demasiados alimentos na bandeja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Corte os alimentos de maneira uniforme</li> <li>* reduza a quantidade de alimentos na bandeja</li> </ul>
A ventoinha faz um ruído anormal	<ul style="list-style-type: none"> <li>* A proteção frontal da ventoinha está em contacto com a hélice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Desligue a máquina, e desconecte-a da tomada de alimentação. Afaste com cuidado a proteção da hélice da ventoinha, com a ajuda de um alicate de bico fino.</li> </ul>



## **BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING**

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Dit elektrische apparaat mag NIET worden gebruikt indien de werkplek vochtig of nat is en mag niet worden gebruikt op plaatsen waar een nevel hangt of waar het regent. Als u het elektrische apparaat beetpakt met natte handen of terwijl u in contact staat met water, kunt u een elektrische schok krijgen.
- 3.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 4.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 5.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.

- 6.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.
- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Koppel het toestel na elk gebruik los.
- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Het apparaat van het net loskoppelen altijd als het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
- 10.- Vermijd het contact met de hete onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 11.- Vermijd het gebruik van het toestel door kinderen. Houd steeds toezicht op het huishoudelijke toestel wanneer het wordt gebruikt in de buurt van kinderen.
- 12.- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke zintuigelijke of mentale capaciteiten, die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, behalve indien die onder toezicht staan of een opleiding hebben gekregen door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden dat ze niet met het toestel spelen.
- 13.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 14.- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Heud het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- 15.- Gebruik alleen originele onderdelen.

- 16.- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze worden begeleid en/of instructies krijgen om apparaat op een veilige manier te kunnen gebruiken en begrijpen wat de gevaren zijn die het gebruik met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen dit apparaat niet schoonmaken of onderhoud plegen wanneer dit niet gebeurt onder toezicht van een volwassene.
- 17.- Deze tekst is voor gebruikers in alle landen behalve die binnen Europa: Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen voor het gebruik van de apparaten door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht van een volwassene staan om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het apparaat..
- 18.- De fabrikant en de verkoper kunnen alleen dan verantwoordelijk worden gesteld op het gebied van veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties indien:
  - A.- De machine volgens de gebruiksaanwijzingen wordt gebruikt.
  - B.- De elektrische installatie geschiedt binnen een gebruikruimte voor de machine die voldoet aan de geldende regelgeving.
- 19.- WEGWERPEN VAN HET TOESTEL: Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

## VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

<b>MODEL:</b>	<b>69523</b>
<b>VOLTAGE:</b>	220-240V/50Hz
<b>VERMOGEN:</b>	800 W.
<b>TEMPERATUUR:</b>	29°-73°C
<b>AFMETINGEN:</b>	36x47x26 cm
<b>GEWICHT:</b>	5,50 Kg



## BELANGRIJKE INFORMATIE

### Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da desidratador. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho.

Este desidratador é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

**BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.**



## WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de snijmachine aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.
- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en onvlambare produkten.

- 4.- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5.- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen.

### **VOORZORGSMAATREGELEN**

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 2.- Nooit voorwerpen op de droogmachine plaatsen; daardoor kan deze beschadigd raken of u kunt persoonlijke verwondingen oplopen.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- Om schade aan de Droogmachine en verwondingen aan personen te vermijden, moet men de Droogmachine steeds gevuld met laten werken.
- 5.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 6.- Plaats de Droogmachine niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.
- 7.- Plaats de Droogmachine aan de voorkant niet in een ongeventileerde zone.

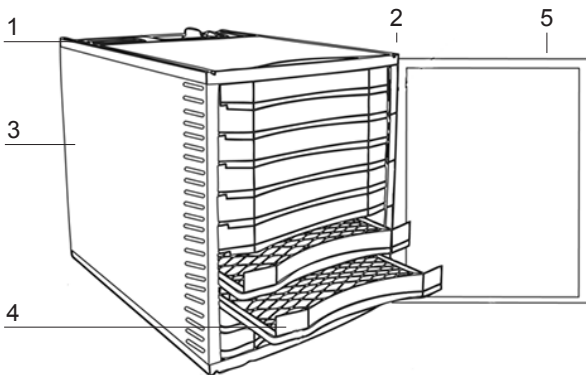
- 8.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

## INSTALLATIE

### INSTALLATIEUITPAKKEN

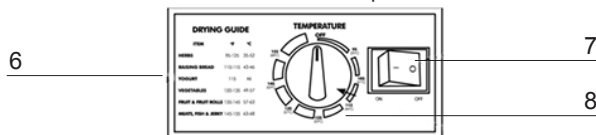
- 1.- Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen.
- 2.- Haal de hulpstukken en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 3.- Plaats het apparaat op een harde, vlakke en horizontale ondergrond.
- 4.- Wees er zeker van dat men alle elementen, die met de voedingswaren in contact komen, met zeepwater te reinigen.

## BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1.- Bedieningspaneel
- 2.- Ruimte binnenzijde
- 3.- Ventilator
- 4.- Rooster voor voedingsmiddelen
- 5.- Deurtje
- 6.- Gebruiksaanwijzing
- 7.- Schakelaar ON/OFF
- 8.- Temperatuurregelaar

Panel de control / Control panel



## WERKING

- 1.- De eenheid niet langer dan 35 uur achter elkaar in werking houden.
- 2.- Na ieder gebruik het apparaat geheel af laten koelen alvorens het opnieuw aan te zetten.
- 3.- Het drogen van voedingsmiddelen maakt dat u deze met een minimaal verlies van vitamines en smaak gedurende lange tijd kunt bewaren. Ook kan het apparaat gebruikt worden voor het drogen van bloemen of medicinale kruiden.
- 4.- Snijd de voedingsmiddelen in fijne stukjes en leg ze op geordende en uniforme wijze neer op de plateaus. Hierdoor kan de lucht vrij langs de voedingsmiddelen circuleren.
- 5.- Voorkom dat u teveel voedingsmiddelen op één plateau plaatst terwijl de andere leeg blijven: verdeel de voedingsmiddelen zoveel mogelijk over alle plateaus.
- 6.- Doe de deur dicht. Deze moet erop blijven zitten tot aan het einde van de procedure.
- 7.- Druk op de schakelaar en kies de temperatuur volgens de tabel.
- 8.- Wanneer u vindt dat de producten de gewenste mate van droging hebben bereikt, schakel het apparaat dan uit en wacht totdat de voedingsmiddelen zijn afgekoeld.
- 9.- Open de deur en haal de producten eruit om ze vervolgens op te bergen in opbergblikken of glazen potten.
- 10.- Gebruik de onderste plateau voor de dikke stukken (zoals vlees of vis) en de bovenste voor de fijnste en meest kwetsbare voedingsmiddelen.
- 11.- Wanneer u voeding met een grote omvang wilt drogen, een aantal trays verwijderen om meer ruimte te maken.

### DUUR

De droogtijd van voedingsmiddelen hangt van verschillende factoren af, zoals: dikte, graad van externe vochtigheid en temperatuur, soort van de groente, vlees, en vis.

Tabel met richttijden:

Gebruik deze tabel als richtlijn voor de juiste droogtijden en voeg daar uw eigen ervaringen aan toe die u opdoet nadat u het apparaat meerdere keren heeft gebruikt;

VOEDINGSMIDDELEN	TEMP.	VOEDINGSMIDDELEN	TEMP.
Kruiden	35-40°C	Groenten	50-55°C
Groen	40°C	Fruits	55-60°C
Brood	40-50°C	Vlees / Vis	65-70°C
Yoghurt	45°C		

<b>VOEDSEL</b>	<b>TIJD (h)</b>	<b>VOEDSEL</b>	<b>TIJD (h)</b>
Abrikoos	13-28	Kool	6-14
Sinaasppelschil	6-16	Spruitjes	8-30
Ananas (Vers)	6-36	Bloemkool	6-16
Ananas (Blik)	6-36	Aardappel	8-30
Banaan	8-38	Ui	8-14
Druiven	8-26	Peen	8-14
Kersen		Komkommer	6-18
Peer	8-30	Paprika	4-14
Vijg	6-26	Hete pepers	8-14
Cranberry	6-26	Peterselie	2-10
Perzik	6-26	Tomaat	8-24
Dadels	6-26	Rabarber	8-38
Appel	4-6	Rode Bieten	8-26
Artisjok	5-13	Selderij	6-14
Aubergine	6-18	Lenteuitjes	6-10
Broccoli	6-20	Asperges	6-14
paddenstoelen	6-14	Knoflook	6-16
Sperzieboon	8-26	Spinazie	6-16
VKalebas	6-18	Champignons	3-10

## REINIGING / ONDERHOUD

- 1.- Zorg ervoor dat u de droogmachine op een harde en droge ondergrond plaatst, en de ruimte om het apparaat heen vrij houdt.
- 2.- Enkele van de oppervlakten aan de binnen- en buitenkant worden warm tijdens het gebruik: vermijd contact daarmee. Hou de droogmachine buiten het bereik van kinderen.
- 3.- Vermijd het gebruik van vette producten, boter, kazen, marmeladen of croque-monsieurs omdat die in de droogmachine kunnen beginnen te druppelen, wat een risico op verbranding inhoudt en een invloed kan hebben op het gebruik en de geur van de droogmachine.
- 4.- Men moet het apparaat loskoppelen alvorens het te gaan reinigen.



- 5.- Voor de reiniging mag men geen chloorproducten of bleekmiddelen toepassen, omdat die de roestvrije oppervlakken blijvend kunnen beschadigen. Gebruik een vochtige doek of zeemleer en droog na de reiniging alles goed af.
- 6.- Na gebruik de plateaus loshalen en schoonmaken.  
Plaats de schotel opnieuw in de behuizing voor verder toekomstig gebruik.
- 7.- Indien het apparaat gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt, dan moet men de stekker loskoppelen.

## PROBLEEMOPLOSSING

FOUTEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Machine gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>* De stekker zit niet goed in het stopcontact</li> <li>* De schakelaar (ON) van de droogmachine staat niet aan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Steek de stekker opnieuw in het stopcontact</li> <li>* Zet de schakelaar op aan</li> </ul>
De ventilator werkt, maar er is geen verwarming	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Storing verwarmingselement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zet de droogmachine uit en neem contact op met de fabrikant</li> </ul>
Verwarming werkt maar de ventilator werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Kijk na of er vreemd materiaal in de ventilator vastzit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verwijder vreemd materiaal</li> <li>* Als de ventilator nog steeds niet werkt, contact opnemen met de fabrikant</li> </ul>
Machine droogt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Te veel voedingsmiddelen op het rooster</li> <li>* De voedingsmiddelen op een rooster overlappen elkaar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verminder de hoeveelheid voedingsmiddelen op het rooster</li> <li>* Verdeel de voedingsmid delen gelijkmatig over het rooster</li> </ul>
Waterdruppels op het deurtje	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Te veel voedingsmiddelen op het rooster</li> <li>* De voedingsmiddelen bevatten teveel water</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verminder de hoeveelheid voedingsmiddelen</li> <li>* Verminder de hoeveelheid voedingsmiddelen en verleng de droogtijd</li> </ul>
Oververhitting of te lage temperatuur	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Temperatuurbeheersing werkt niet correct</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zet de machine uit (OFF) en neem contact op met het dichtstbijzijnde service center</li> </ul>
De voedingsmiddelen worden niet gelijkmatig gedroogd	<ul style="list-style-type: none"> <li>* De dikte van de voedingsmiddelen is niet gelijk</li> <li>* Teveel voedingsmiddelen op het rooster</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Verdeel de voedingsmiddelen gelijkmatig over het rooster</li> <li>* Verminder de hoeveelheid voedingsmiddelen op het rooster</li> </ul>
De voedingsmiddelen zijn niet gelijkmatig gedroogd	<ul style="list-style-type: none"> <li>* De dikte van de voedingsmiddelen is niet gelijk</li> <li>* Teveel voedingsmiddelen op het rooster</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Snijd de voedingsmiddelen in gelijke stukken</li> <li>* Verminder de hoeveelheid voedsel op het rooster</li> </ul>
Abnormale geluiden van de ventilator	<ul style="list-style-type: none"> <li>* De bescherming voor de ventilator komt tegen de ventilator bladen aan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek de bescherming voorzichtig weg van de ventilatorbladen met een pincet.</li> </ul>

## TÉRMINOS DE GARANTÍA

La Garantía tiene una duración de 24 meses, contra todo defecto de fabricación y ésta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.

Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:

- a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
- b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. **Riesgo de cortocircuito y electrocución.**
- c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.

Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, **no proceda a desmontar nada**, consulte a su vendedor. **La intervención técnica por parte del cliente o por parte de personal no autorizado dejará invalidada inmediatamente la garantía.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

## TERMES DE GARANTIE

La Garantie a une durée de 24 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondant faisant foi.

Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:

- a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
- b) Évitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. **Risque de court-circuit et d'électrocution.**
- c) Évitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.

Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, **ne démontez rien**, consultez votre vendeur. **L'intervention technique par le client ou par du personnel non autorisé rendra immédiatement non valide la garantie.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.

Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:

- a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
- b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. **Gefahr eines Kurzschlusses bzw. Stromschlags.**
- c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.

Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen **demontieren sie das gerät nicht**, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. **Bei technischen eingriffen seitens des kunden oder nicht autorisierten personals erlischt die garantie sofort.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

## TERMS OF THE GUARANTEE

The Guarantee has a duration of 24 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.

For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:

- a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
- b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. **Short circuit risk and electrocution.**
- c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.

Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, **do not disassemble anything**. Consult with your sales person. **Technical intervention by the client or by unauthorized personnel will render the guarantee immediately invalidated.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

### TERMINI DI GARANZIA

La Garanzia ha una durata di 24 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto.

Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:

- a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.
- b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. **Rischio di cortocircuito e di elettroshock.**
- c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.

Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidento difunzioni, **non smontare nulla**, e consultare il venditore. **L'intervento tecnico da parte del cliente o da parte di personale non autorizzato comporta la cessazione immediata della validità della garanzia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L., non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

### TERMOS DA GARANTIA

A Garantia tem uma duração de 24 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.

Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:

- a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.
- b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. **Risco de curto-circuito e de electrocussão.**
- c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.

Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, **não tente desmontar o aparelho**, consulte o seu vendedor. **A intervenção técnica por parte do cliente ou por parte de qualquer pessoal não autorizado implica a anulação imediata da garantia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

### GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabriekstfout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).

Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:

- a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.
- b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. **Gevaar opkortsluiting en elektrocutie.**
- c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.

Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking **mag men niets demonteren** en moet men de verkoper raadplegen. **De technische tussenkomst door de klant of niet erkend personeel zal de garantie onmiddellijk annuleren.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



**LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L**

B° San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



**GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA**

